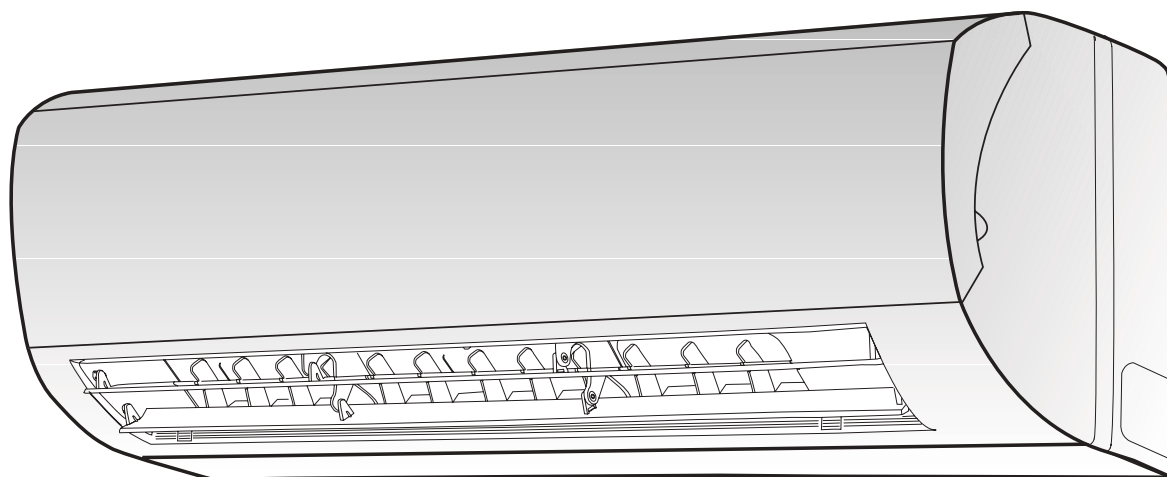


תדיראן

חוברת הפעלה והתקנה



מזגני TADIRAN R מפוצלים עיליים

אנא קרא את החוברת בעיון טרם השימוש במזגן
ושמור אותו במקום בטוח לשימוש עתידי.

תדיראן

הקדמה

אנו מברכים אתכם עם רכישת המזגן החדש ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה.
המזגן מאפשר לכם למזג את הסביבה ולהתאימה לנוחות האישית שלכם.

להתחלה מוצלחת, להלן הנחיות והבהרות חשובות:

יש לוודא שהמזגן יותקן על-ידי מתקין מקצועי לפי מפרטי תדיראן, תוך שימוש בצנרת ואביזרים תקינים של תדיראן.

על מנת להפיק את המירב מביצועי המזגן, יש לקרוא בעיון את הוראות ההפעלה ולפעול בהתאם.
המזגן מסופק עם שלט רחוק.

אזהרה!

במידה ופתיל הזינה (כבל החשמל) ניזוק, על מנת למנוע סיכון יש להחליפו רק על-ידי טכנאי מוסמך של החברה.

מטעמי נוחות, השתמשו בחוברת זו בלשון זכר. ההסברים מיועדים, כמובן, לנשים וגברים כאחד.

בברכה,

תדיראן מוצרי צריכה

תוכן עניינים

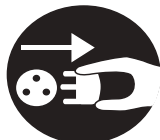
2.....	הערות להפעלה
3.....	הערות לשימוש
4.....	שם ותפקיד של כל חלק
5.....	הפעלה בעזרת שלט-רחוק
6.....	הפעלת השלט-רחוק
10.....	הפעלת חירום
11.....	ניקוי וטיפול
13.....	תיאור ופיתרון בעיות
16.....	שירות התקנה – דגשים להתקנה
17.....	הערות להתקנה
18.....	תרשים ההתקנה
19.....	התקנת היחידה הפנימית
21.....	התקנת היחידה החיצונית
22.....	ניקוז מים
22.....	סכמות חשמל
24.....	בדיקות לאחר ההתקנה והפעלת ניסיון

ייתכן שהנתונים במדריך זה שונים מהעובדות בפועל, נא התייחס לעובדות הממשיות.

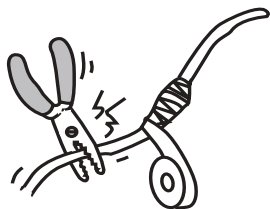
טרם הפעלת המזגן, קרא בעיון את הסעיף הבא.

! מתח גבוה מידי עלול גרום נזק מידי לרכיבים. מתח נמוך מידי גורם לרעידות קיצוניות במדחס ולנזק למערכת הקרר. המדחס והרכיבים האלקטרוניים אינם יכולים לפעול במתח לא יציב כשאר תנודות המתח גדולות.

⊘ הקפד לנתק את תקע החשמל כאשר המזגן אינו בשימוש לפרקי זמן ממושכים. הצטברות האבק עלולה לגרום להתחממות יתר או לשריפה.

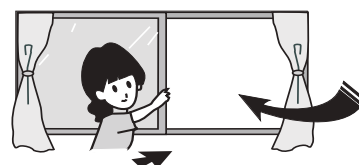


⊘ אסור להאריך את כבל המתח על ידי חיבור מקטעי כבל נוספים או באמצעות כבל מאריך.

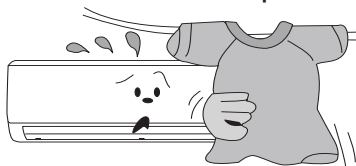


הדבר עלול לגרום להתחממות יתר ואף לשריפה.

בעת פעולת המזגן, אין להשאיר חלונות ודלתות פתוחים לפרקי זמן ממושכים. הדבר פוגע ביכולת המיזוג של המכשיר.



⊘ אין לחסום את פתחי הכניסה והיציאה של האוויר ביחידה החיצונית וביחידה הפנימית. הדבר פוגע ביכולת המיזוג של המכשיר ואף עלול לגרום לתקלות.



יש לחבר את המזגן אל מקור המתח בעזרת נתיך אוטומטי העומד במפרטים החשמליים של המזגן. המזגן נדלק ונכבה באופן אוטומטי בהתאם לכיוון הטמפרטורה ומצב הפעולה שנבחר. אין להדליק ולכבות את המזגן לעתים תכופות, הדבר משמש את פעולתו ועלול לגרום נזק.



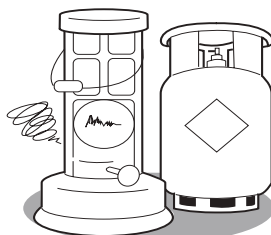
במידה ונדרש - יש לכבות את המזגן תחילה על ידי השלט רחוק ורק אחר כך להוריד את המפסק בארון החשמל.

במקרה של ריח חרוך או עשן, יש לכבות את המזגן וליצור קשר עם מוקד השירות. אם הבעיה לא נפתרה, ייתכן שנגרם נזק למזגן והפעלתו

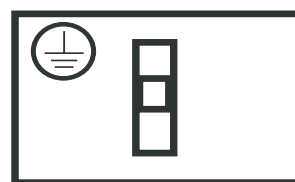
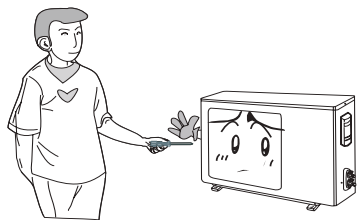


במצב זה עלולה לגרום להתחשמלות או לשריפה.

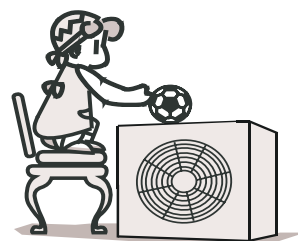
⊘ הרחק תרסיסים וגזים דליקים מיחידת המזגן הפנימית והחיצונית לטווח של יותר מ-1 מטר. חומרים אלה עלולים לגרום לשריפה או להתפוצצות.



⊘ אל תנסה לתקן את המזגן בעצמך. תיקון לא מקצועי עלול לגרום להתחשמלות ואף לשריפה, לפיכך הקפד ליצור קשר עם מוקד השירות לצורך תיקון המזגן.

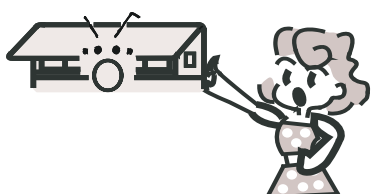


מחובתך לוודא שבוצע חיבור הארקה תיקני למזגן על ידי בעל מקצוע שהוסמך לכך. מחשש להתחשמלות.



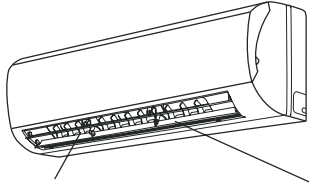
אין להניח חפצים על גבי היחידה החיצונית

⊘ כל עוד המזגן מחובר למזגן (גם כשהוא כבוי) אין לגעת היחידות המזגן (חיצונית ופנימית) בידים רטובות, או לבצע כל טיפול במזגן.



הערות לשימוש ♦

כדי לכוון כהלכה את זרימת האוויר: בעת פעולת המזגן, ניתן לשנות את כיוון זרימת האוויר על ידי כיוון מדפי הטיית האוויר בלחיצה על לחצן SWING בשלט-רחוק.



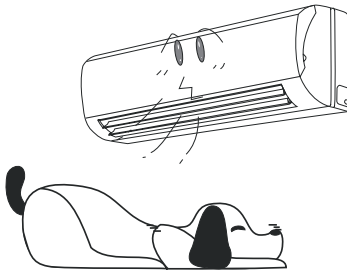
מדף הטיית אוויר ידני מדף הטיית אוויר אוטומטית

אסור לנתק או לגרום נזק כלשהו לכבל המתח ולכבלי הבקרה של המזגן.

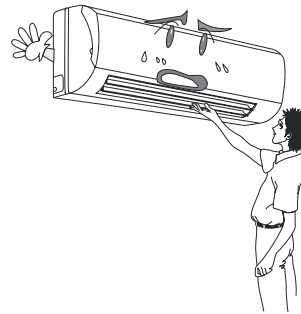
במקרה שהם פגומים, יש לקרוא לטכנאי שירות מוסמך כדי שיחליף אותם.



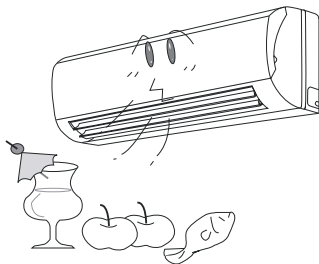
אין לכוון את זרם האוויר היוצא מהמזגן ישירות כלפי בעלי חיים וצמחים. הדבר עלול להזיק לבריאותם.



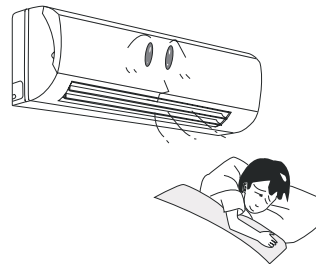
אין לדחוף ידיים או אצבעות לתוך פתחי הכניסה והיציאה של האוויר.



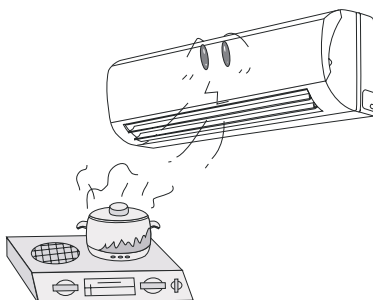
אל תשתמש במזגן למטרות אחרות כגון ייבוש בגדים, שימור מזון ועוד.



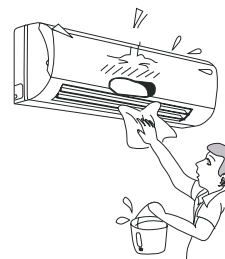
אל לחשוף את גופך לרוח קרה לפרק זמן ממושך. הדבר עלול להזיק לבריאותך.



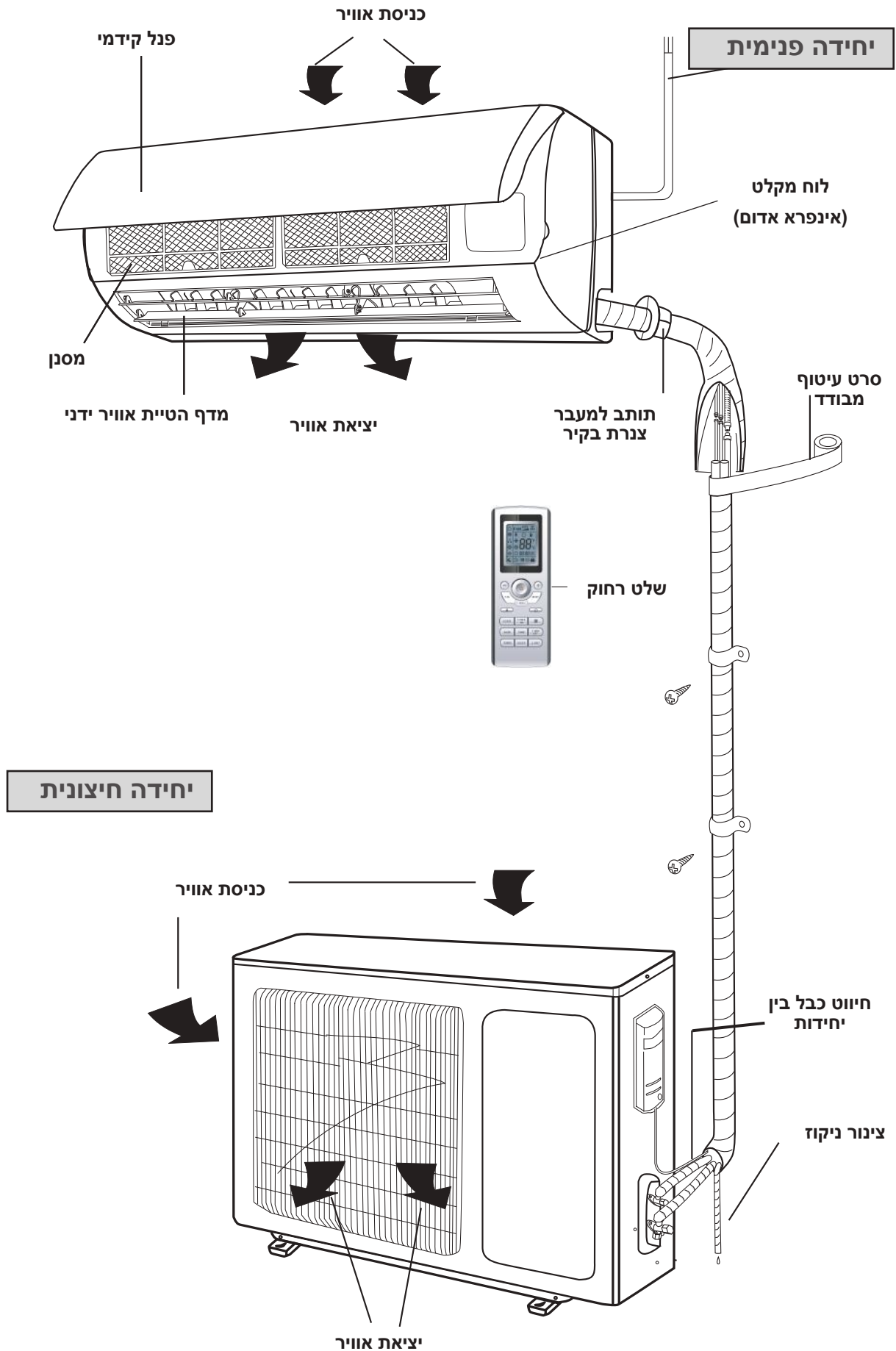
אין להציב מכשיר פולט חום סמוך למזגן.



התזת מים על המזגן עלולה לגרום להתחשמלות ולתקלות.



◆ שם ותפקיד של כל חלק



◆ הפעלה בעזרת שלט-רחוק

פונקציות השלט-רחוק

הערה: הקפד על קו ראייה פנוי ללא חסימה כלשהי בין העינית לבין השלט-רחוק. אין להפיל או לזרוק את השלט רחוק, אין לאפשר חדירת נוזלים לתוכו ואין לחשוף אותו לקרינת שמש או לטמפרטורות חמות מאוד.

משדר פקודות



שים לב: לחצנים
אלו אינם פעילים
במצב זה

SLEEP

לחצן SLEEP (שינה)

לחצן זה מאפשר להפעיל ולבטל את מצב השינה במזגן. מצב ברירת המחדל בעת הפעלת המזגן הוא Sleep Off. פונקציית השינה מתבטלת ברגע שמכבים את המזגן. לאחר לחיצה על הלחצן SLEEP ניתן לכוון את משך הפעולה. את פונקציית השינה לא ניתן להפעיל באורור ובאוטומטי.

FAN

לחצן FAN (מהירות המאוורר)

לחצן זה מאפשר לבחור באופן מחזורי במהירות המאוורר הרצויה - Auto (אוטומטי), Low (נמוכה), Middle (בינונית), High (גבוהה). מהירות ברירת המחדל בעת הפעלת המזגן היא אוטומטית. במצב הפעולה נשיפה (Blow) ניתן לבחור במהירות מאוורר נמוכה בלבד.



CLOCK

לחצן CLOCK (שעון)

לחצן זה משמש לכיוון השעון. ברגע שלוחצים עליו, הסימן ⌚ מהבהב בתצוגה למשך 5 שניות. בזמן זה ניתן לשנות את השעון על ידי לחיצה על לחצן + או על לחצן -. אם מחזיקים את הלחצן בלחיצה ארוכה תצוגת השעון תתקדם מהיר יותר. כל עוד התצוגה מהבהבת, לחץ על לחצן CLOCK לאישור; הסימן ⌚ מפסיק להבהב - כיוון השעה בוצע בהצלחה. בעת הפעלת המזגן מוצגת השעה 12:00 כברירת מחדל, ומוצג הסימן ⌚. אם מוצג הסימן ⌚, הערך שבתצוגה מייצג את השעה הנוכחית, אחרת הערך מייצג את שעת ההפעלה המושהית (טיימר).

TEMP

לחצן TEMP (טמפרטורה)

לחצן זה מאפשר לבחור באופן מחזורי את מצבי התצוגה הבאים: הצגת טמפרטורה רצויה - בחר סימן החדר, טמפרטורה השוררת בחדר ברגע נתון, טמפרטורה החיצונית, טמפרטורה מחוץ לחדר ברגע נתון. במידה וסימן טמפרטורה חיצונית אינו מופיעה, הסימן הקבוע בשלט יהבהב ויעלם. **הערה:** במצב הפעלת לחצן TEMP, בצג השלט יופיעו ערכי הטמפרטורה.

שלט-רחוק



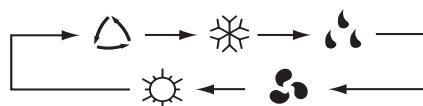
לחצן הפעלה/כיבוי

להפעלת המזגן, לחץ על הלחצן פעם אחת; לכיבוי המזגן, לחץ לחיצה נוספת.

MODE

לחצן MODE (מצב פעולה)

לחצן זה מאפשר לבחור באופן מחזורי במצב הפעולה הרצוי - Auto (אוטומטי), Cool (קירור), Dry (ייבוש), Fan (איוורור), Heat (חימום). מצב ברירת המחדל בעת הפעלת המזגן הוא Auto (אוטומטי). במצב זה, הטמפרטורה לא מופיעה בתצוגה. במצב Heat (חימום), ערך הטמפרטורה ההתחלתי בתצוגה הוא 28°C. בשאר המצבים, ערך הטמפרטורה ההתחלתי בתצוגה הוא 25°C.



- ⌚ AUTO (אוטומטי)
- ❄️ COOL (קירור)
- 💧 DRY (ייבוש)
- 🌀 FAN (איוורור)
- ☀️ HEAT (חימום - רק במזגני קירור וחימום)

פונקציות השלט-רחוק



לחצן +

לחצן זה משמש להעלאה של הטמפרטורה הרצויה. החזק את הלחצן לחוץ במשך 2 שניות; תצוגת הטמפרטורה תשתנה עד שתרפה מהלחצן, ופקודת השינוי תישלח למזגן. מרגע זה יופיע ערך הטמפרטורה הרצויה בתצוגה באופן קבוע, במעלות צלסיוס ($^{\circ}\text{C}$) או במעלות פרנהייט ($^{\circ}\text{F}$).

במצב פעולה אוטומטי לא ניתן לשנות את הטמפרטורה הרצויה, אך ניתן לשדר את הפקודה בלחיצה על הלחצן.

טווח הטמפרטורות במעלות צלסיוס הוא 16 עד 30;
טווח הטמפרטורות במעלות פרנהייט הוא 61 עד 86.



לחצן -

לחצן זה משמש להורדה של הטמפרטורה הרצויה. החזק את הלחצן לחוץ במשך 2 שניות; תצוגת הטמפרטורה תשתנה עד שתרפה מהלחצן, ופקודת השינוי תישלח למזגן. מרגע זה יופיע ערך הטמפרטורה הרצויה בתצוגה באופן קבוע, במעלות צלסיוס ($^{\circ}\text{C}$) או במעלות פרנהייט ($^{\circ}\text{F}$).

במצב פעולה אוטומטי לא ניתן לשנות את הטמפרטורה הרצויה, אך ניתן לשדר את הפקודה בלחיצה על הלחצן.

LIGHT

לחצן LIGHT (תאורת תצוגה ביחידה הפנימית)

לחצן תאורה בתצוגה של יחידה פנימית. לחצן זה משמש לכיבוי והפעלת תאורה חיווי בתצוגה שעל גבי היחידה פנימית.



שלט-רחוק

BLOW

לחצן BLOW (ייבוש סוללה פנימית)

לחצן זה משמש לבחירה וביטול של מצב ייבוש סוללה פנימית.

במצב ייבוש סוללה, המאוורר הפנימי ממשיך לעבוד מספר דקות לאחר כיבוי המזגן על מנת לייבש את הסוללה ובכך מונע היווצרות בקטריות בסוללה. לאחר הפעלת המזגן פעם נוספת כדי לעבור למצב ייבוש סוללה יש ללחוץ פעם נוספת על לחצן זה.

לחצן זה פעיל בקירור וייבוש בלבד. לחצן זה אינו פעיל במצב חימום, איוורור ואוטומטי.

TURBO

לחצן TURBO (טורבו)

לחצן זה מפעיל ומכבה את פונקציית הטורבו במצבי הפעולה קירור וחימום. כאשר בוחרים בפונקציית הטורבו, סימן הטורבו מופיע בתצוגה. מצב זה מתבטל באופן אוטומטי אם משנים את מצב הפעולה של המזגן או את מהירות המאוורר.

פונקציות השלט-רחוק

TIMER ON

לחצן **TIMER ON** (הפעלה בהשהיה - טיימר)

לחצן זה מפעיל את שעון ההשהיה. בלחיצה על
TIMER ON סימן ON יבהבב וניתן לכוון את הזמן
הרצוי ע"י לחיצה + או - .

TIMER OFF

לחצן **TIMER OFF** (כיבוי בהשהיה - טיימר)

לחצן זה מפעיל את שעון הכיבוי. בלחיצה על
TIMER OFF הסימן OFF יבהבב.

שלט-רחוק



לחצן מדף הטיית אוויר אנכית (מעלה מטה)

לחצן זה משמש לכיוון זווית ההטיה האנכית של
זרם האוויר היוצא מהמזגן. מצבי ההטיה השונים
משתנים באופן מחזורי באופן הבא:



השלט-רחוק המצורף למזגן הנו אוניברסלי. זווית
ההטיה של המזגן נשארת במצבה המקורי כאשר
בוחרים בשלושת מצבי ההטיה שלהלן.

אם עוצרים את מדף הטיית האוויר במהלך תנועת
ההטיה מעלה-מטה, הוא נשאר במצב האחרון.



לחצן משמש חיווי לתנועה אוטומטית של
מדף הטיית האוויר לאורך 5 זוויות ההטיה.

לחצן (אוויר צח)

לחצן זה מאפשר להפעיל ולבטל את הכנסת
האוויר הצח לחדר.

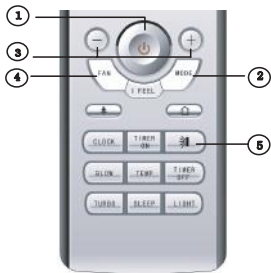
I FEEL

לחצן **I FEEL** (כיוון הטמפרטורה הרצויה בנקודה מסוימת בחדר)

לחץ לחיצה אחת על הלחצן כדי להפעיל את פונקציה
I FEEL. הסימן I FEEL מופיע בתצוגה. לחיצה
נוספת מכבה פונקציה זו. פונקציה זו נועדה לאפשר
את קריאת הטמפרטורה מאזור השלט. השלט יקבל
נתונים כל 10 דקות כאשר המזגן שולח I FEEL כל
200 מילישניות.

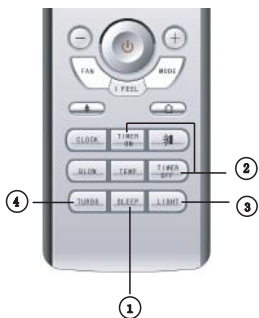
◆ הפעלת השלט-רחוק

הוראות הפעלה – כללי



1. לאחר חיבור המזגן לרשת החשמל, לחץ על לחצן ההפעלה והכיבוי.
(הערה: כאשר מחברים את המזגן לרשת החשמל, מדף ההטיה נסגר באופן אוטומטי).
2. לחץ על לחצן MODE (מצב פעולה) כדי לבחור את מצב הפעולה הרצוי.
3. לחץ על לחצן + או על לחצן - כדי כוון את הטמפרטורה הרצויה (אין צורך לכוון את הטמפרטורה במצב הפעולה האוטומטי).
4. לחץ על לחצן FAN (מאוורר) כדי לכוון את מהירות המאוורר- אוטומטית, נמוכה, בינונית או גבוהה.
5. לחץ על לחצן כדי לכוון את זווית הטיית זרם האוויר.

הוראות הפעלה – אפשרויות נוספות



1. לחץ על לחצן SLEEP (שינה) כדי לכוון את מצב השינה.
2. לחץ על לחצן TIMER ON או על לחצן TIMER OFF כדי לתזמן את שעות ההפעלה והכיבוי של המזגן.
3. לחץ על לחצן LIGHT (תאורה) כדי להדליק או לכבות את תאורת התצוגה (פונקציה זו אינה זמינה בדגמים מסוימים).
4. לחץ על לחצן TURBO (טורבו), כדי להפעיל או לכבות את פונקציית הטורבו.

מבוא לפונקציות מיוחדות במזגן

★ הפונקציה (BLOW)

פונקציה זו מופעלת לאחר כיבוי המזגן, במטרה לייבש את הלחות שהצטברה במאדה של היחידה הפנימית, כדי למנוע היווצרות עובש.

1. כאשר הפונקציה מופעלת: לאחר שמכבים את המזגן בעזרת לחצן ההפעלה והכיבוי, מאוורר היחידה הפנימית ממשיך לפעול במשך כ-10 דקות במהירות נמוכה. במהלך זמן זה, לחץ על לחצן BLOW כדי לעצור באופן ישיר את מאוורר היחידה הפנימית.

2. כאשר הפונקציה מבוטלת: לחיצה על לחצן ההפעלה והכיבוי מכבה את היחידה באופן מוחלט.

★ הפונקציה הפעלה אוטומטית (AUTO)

כאשר בוחרים במצב הפעלה אוטומטי או איוורור, הטמפרטורה הרצויה אינה מוצגת בתצוגת השלט-רחוק, והמזגן מתאים את פעולת המיזוג לטמפרטורת החדר באופן אוטומטי תוך בחירת מצב הפעולה המתאים כדי להגיע לטמפרטורה נעימה בחדר.

★ הפונקציה טורבו (TURBO)

פונקציה זו מפעילה את מאוורר היחידה במהירות גבוהה במיוחד המאפשרת לקרר או לחמם את החדר במהירות רבה, כך שטמפרטורת החדר תגיע לטמפרטורה הרצויה בהקדם האפשרי.

◆ הפעלת השלט-רחוק

★ נעילת לוח המקשים

לחץ בו-זמנית על לחצן + ועל לחצן - כדי לנעול או לבטל את נעילת לוח המקשים. אם השלט-רחוק נעול, מוצג הסמל ; במצב זה, אם לוחצים על מקש כלשהו, הסימן מהבהב שלוש פעמים. כאשר מבטלים את נעילת לוח המקשים, הסימן נעלם.

★ הטיית אוויר אנכית

1. לחץ על לחצן הטיית האוויר במשך יותר משתי שניות. מדף הטיית האוויר ינוע מעלה-מטה בתנועה מחזורית. הרפה מהלחצן. המדף ייעצר ויקבע בזווית ההטיה האחרונה.

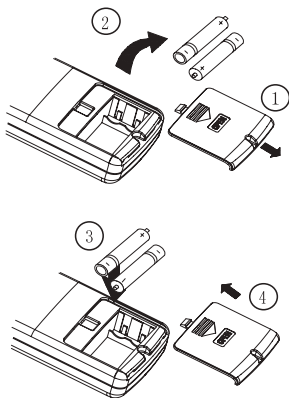
★ פונקציית ההפשרה החדשה

אם מפעילים את המזגן בעזרת השלט-רחוק והמזגן נכנס למצב הפשרה, כיבוי המזגן בעזרת השלט-רחוק לא יפסיק את פעולת ההפשרה והיא תמשיך להתבצע עד שתסתיים. לא ניתן לשנות את מצב הפעולה בעזרת השלט-רחוק עד שפעולת ההפשרה לא תסתיים.

הפעלה וכיבוי של פונקציית ההפשרה: כאשר השלט-רחוק במצב כבוי, לחץ בו-זמנית על המקשים MODE ו-BLOW כדי להפעיל את פונקציית ההפשרה החדשה, או לבטל אותה. כאשר המזגן במצב הפשרה, הכיתוב H1 מופיע במרכז תצוגת השלט-רחוק. אם עוברים למצב חימום, הכיתוב H1 מהבהב במשך 5 שניות ובמהלך ניתן לבטל את הפונקציה על ידי לחיצה בו-זמנית על מקש + ומקש -; הכיתוב H1 נעלם ובתצוגה מופיעה הטמפרטורה הרצויה.

כברירת מחדל, כאשר מפעילים את השלט-רחוק, פונקציית ההפשרה החדשה מבוטלת.

הוראות ודגשים להחלפת סוללות



החלפת הסוללות

1. לחץ בעדינות על מכסה בית הסוללות בנקודה המסומנת  והחלק את המכסה בכיוון החץ כדי לפתוח את בית הסוללות (ראה איור).
2. הוצא את הסוללות הישנות (ראה איור).
3. הכנס 2 סוללות יבשות חדשות של 1.5V בגודל AAA תוך הקפדה על קוטביות הסוללות (ראה איור).
4. החזר את המכסה למקומו (ראה איור).

שים לב:

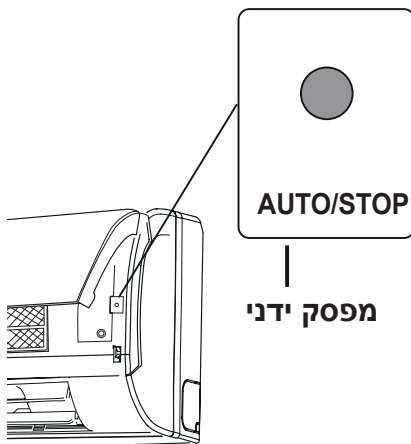
- אין להכניס לשלט-רחוק סוללות ישנות וחדשות או סוללות מסוגים שונים, הדבר עלול לשבש את פעולת השלט-רחוק.
- אם אין כוונה להשתמש בשלט-רחוק לפרק זמן ממושך, יש להוציא את הסוללות כדי שלא ידלפו ויקלקלו את השלט-רחוק.
- יש להפעיל את השלט-רחוק בטווח השידור והקליטה שלו.
- יש להציב את השלט-רחוק במרחק מינימלי של 1 מטר ממקלט טלוויזיה או מערכת סטריאו.
- אם השלט-רחוק מתפקד באופן לקוי, הוצא את הסוללות והכנס אותן בחזרה למכשיר לאחר 30 שניות. אם לא חל שיפור, החלף את הסוללות.

הפעלת חירום

אם השלט-רחוק אבד או התקלקל, הפעל את המזגן בעזרת המפסק הידני. המזגן יפעל במצב אוטומטי, הטמפרטורה הרצויה ומהירות המאוורר לא ישתנו.

הפעלה בעזרת המפסק הידני:

- **הפעלה:** כאשר המזגן כבוי, לחץ על לחצן ההפעלה הראשי; המזגן יעבור למצב פעולה אוטומטי. הפיקוד יתאים באופן אוטומטי את מצב הפעולה של המזגן (קירור, חימום, אוורור) לטמפרטורת החדר, כדי להשרות טמפרטורה נעימה בחדר.
- **כיבוי:** כאשר המזגן פועל, לחץ על מפסק ההפעלה הראשי של המפסק הידני; המזגן ייכבה.

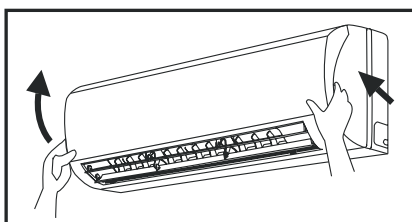




זהירות

- טרם ניקוי המזגן, כבה אותו ושלוף את תקע החשמל משקע הרשת. אי הקפדה על כך כרוכה בסכנת התחשמלות.
- אסור לנקות את היחידה הפנימית או על היחידה החיצונית על ידי התזת מים - הדבר כרוך בסכנת התחשמלות
- נוזלים נדיפים (טינר או בנזין) גורמים נזק למזגן. נגב את המזגן בעזרת מטלית רכה ויבשה, או הספג אותה במעט מים או חומר ניקוי.

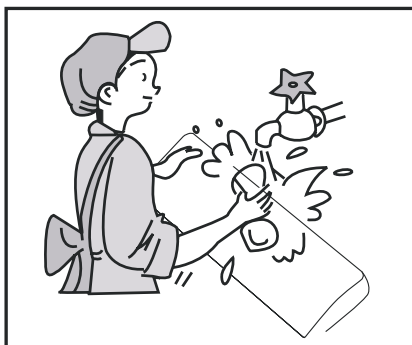
ניקוי הפנל הקדמי (הקפד לפרק אותו מהמזגן לפני הניקוי)



1. פירוק הפנל הקדמי

אחוז את הפנל בשני הצדדים, הרם אותו בכיוון החצים ושלוף אותו בכוח מתוך המזגן.

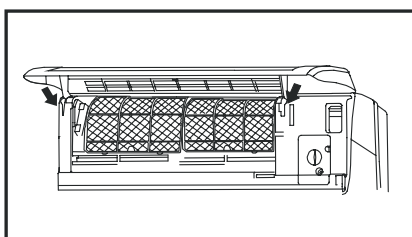
2. שטיפת הפנל



נקה את הפנל בעזרת מברשת רכה, מים ודטרגנט עדין ולאחר מכן יבש אותו. (הערה: לעולם אל תנקה את הפנל בעזרת מים בטמפרטורה העולה על 45°C, הדבר עלול לעוות את הפלסטיק או לשנות את צבעו).

3. התקנת הפנל הקדמי

הכנס את שתי הלשוניות של הפנל הקדמי לתוך החריצים בכיוון החצים ולחץ את הפנל בכיוון המזגן כמתואר באיור הימני.



ניקוי מסנני האוויר (תדירות ניקוי מומלצת: פעם בשלושה חודשים)

אם המזגן פועל בסביבה מאובקת, יש לנקות את מסנני האבק בתדירות גבוהה יותר. לאחר פירוק המסננים מהמזגן, אין לגעת בצלעות האלומיניום החדות מחשש לפציעה.

1. הוצאת מסנן האוויר מהמזגן

משוך את מכסה המסננים כשאתה משתמש בשקעים משני צידי המכסה, משוך את מסנן האוויר כלפי מטה ושלף אותו מהמזגן.

2. ניקוי המסננים

נקה את האבק שהצטבר במסננים בעזרת שואב אבק, או על ידי שטיפה במים פושרים (טמפרטורת המים לא תעלה על 45°C).

אם המסננים מלוכלכים מאוד או מוכתמים בשמן, ניתן להוסיף למים מעט דטרגנט. יבש את המסננים במקום מוצל.

הערה: לעולם אל תנקה את המסננים במים בטמפרטורה העולה על 45°C , הדבר עלול לעוות את הפלסטיק או לשנות את צבעו. אסור לייבש את המסננים סמוך לאש מחשש לשריפה או עיוות הפלסטיק.

3. הרכבת מסנני האוויר

החזר את המסננים למקומם בכיוון החץ ולאחר מכן סגור את הפנל הקדמי והדק אותו.

בדיקה לפני הפעלה

1. וודא שפתחי הכניסה ויציאת האוויר במזגן אינם חסומים.

2. וודא שכבל ההארקה מחובר באופן תקין.

3. וודא שסוללות השלט-רחוק הוחלפו.

4. וודא שמסגרת ההתקנה (סטנד) של היחידה החיצונית תקינה. במקרה שהתגלה נזק, צור קשר עם המפיץ.

תחזוקה לאחר הפעלה

1. כבה את המזגן בעזרת מפסק המתח הראשי.

2. נקה את המסנן, את גוף היחידה הפנימית ואת גוף היחידה החיצונית.

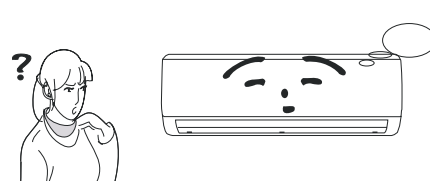
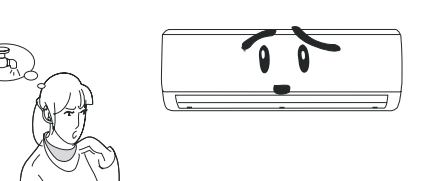
3. צבע את נקודות החלודה ביחידה החיצונית, כדי למנוע את התפשטות החלודה.

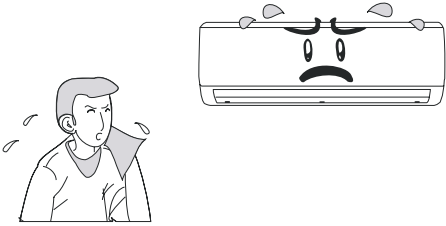
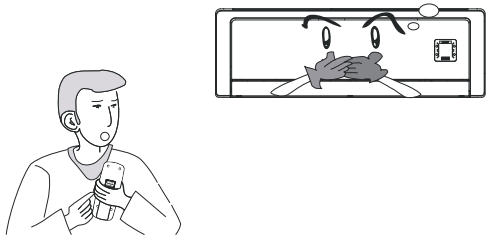


אזהרה

אל תנסה לתקן את המזגן בעצמך. תיקון לקוי עלול לגרום להתחשמלות או לשריפה, ולכן הקפד ליצור קשר עם מוקד השירות המורשה כדי להבטיח תיקון מקצועי.

כדי לחסוך את הזמן והעלות הכרוכים בהזמנת איש שירות, בצע תחילה את הבדיקות שלהלן.

פתרון הבעיה	תופעה
הפעלה מיידית לאחר הכיבוי ממדחס, ולכן פיקוד המזגן משהה את הפעלת המזגן ב-3 דקות.	המזגן אינו פועל כאשר מפעילים אותו מייד לאחר הכיבוי. 
- למזגן עצמו אין ריח כלשהו. אם קיים ריח לא נעים, הוא תוצאה של חומרים שהמזגן קלט מהסביבה החיצונית. פתרון: נקה את מסנן האוויר. - אם הבעיה נמשכת, יש צורך לנקות את המזגן (צור קשר עם מוקד השירות המורשה).	בהפעלה הראשונה של המזגן נפלט אוויר בעל ריח רע. 
- בעת הפעלת המזגן או כיבוי, או כאשר המדחס מתחיל או מפסיק לפעול, עשויים להישמע קולות רעש שונים. קולות אלה נובעים מזרימת הקרר, ולא מדובר בתקלה. - תופעה זו עשויה להתרחש בתנאי טמפרטורה ולחות גבוהים בחדר. הדבר קורה מכיוון שהיחידה הפנימית מתקררת במהירות. לאחר זמן-מה ירדו הטמפרטורה והלחות בחדר, והערפל ייעלם.	לפעמים נשמעים קולות זרימת מים בעת פעולת המזגן.  לעתים נפלט ערפל לבן מהמזגן במצב קירור.
מדובר בקולות חיכוך הנובעים מהתפשטות הפנל או חלקים אחרים, עקב שינוי הטמפרטורה.	לעתים נשמעות חריקות קלות בעת ההפעלה או הכיבוי של המזגן. 

פתרון הבעיה	תופעה
• האם מפסק המתח הראשי כבוי? • האם תקע החשמל אינו תקוע היטב בשקע? • האם הנתיך האוטומטי קפץ? • האם המתח גבוה או נמוך מידי? (לבדיקה על ידי איש מקצוע). • האם הטיימר מכוון כהלכה?	אי אפשר להפעיל את המזגן 
• האם הטמפרטורה הרצויה מכוונת כהלכה? • האם פתחי היציאה והכניסה של האוויר חסומים? • האם הצטבר במסנן אבק בכמות שחוסמת את זרימת האוויר? • האם דלתות וחלונות החדר סגורים? • האם המאוורר מכוון להסתובב במהירות נמוכה? • האם יש בחדר מקור חום?	תפוקת הקירור או החימום של המזגן אינה נאותה. 
• קיימות הפרעות אלקטרוניות המשבשות את פעולת השלט-רחוק. שלוף את התקע משקע החשמל וחבר אותו מחדש. • האם השלט-רחוק נמצא בטווח השידור והקליטה של המזגן? האם יש עצמים החוסמים את קו הראייה בין השלט-רחוק לבין המזגן? בדוק את הסוללות שבשלט-רחוק, החלף אותן אם הן חלשות או ריקות. • בדוק אם השלט-רחוק שלם ותקין.	לא ניתן לשלוט במזגן בעזרת השלט-רחוק 
• לחות האוויר גבוהה במיוחד. • מי העיבוי גולשים מתוך מגש הניקוז. • צינור הניקוז של היחידה הפנימית מחובר באופן רופף.	דליפת מים מהיחידה הפנימית לחדר
• כאשר המזגן פועל במצב קירור, צנרת הקרר וחיבוריה מתקררים ומים מתעבים על פניהם. • כאשר המזגן פועל במצב הפשרה אוטומטית, הקרח מפשיר והמים זורמים החוצה. • כאשר המזגן פועל במצב חימום, המים שהצטברו במחליף החום מטפטפים.	דליפת מים מהיחידה החיצונית
• קולות המיתוג והניתוק של ממסר המדחס. • ההפעלה והכיבוי של פונקציית ההפשרה מלווים ברעשים. אלה נובעים מזרימת הקרר בכיוון ההפוך.	רעש ביחידה הפנימית

תופעה	פתרון הבעיה
אין יציאת אוויר מהיחידה הפנימית	- במצב חימום, כאשר טמפרטורת מחליף החום של היחידה הפנימית נמוכה מאוד, המאוורר מפסיק להסתובב כדי למנוע זרימת אוויר קר. (מקסימום זמן עצירה 3 דקות). - במצב חימום, כאשר הטמפרטורה החיצונית נמוכה והלחות גבוהה, נוצר כפור במחליף החום של היחידה החיצונית, אשר מורחק באופן אוטומטי. מאוורר היחידה הפנימית מפסיק לפעול למשך 8 עד 10 דקות. במהלך ההפשרה נפלטים מים או נוצרים אדים. - במצב סילוק הלחות-ייבוש, המאוורר נעצר לעתים במטרה למנוע אידוי חוזר של מי העיבוי.
לחות בפתח יציאת האוויר	אם המזגן פועל זמן ממושך בלחות גבוהה, הלחות מתעבה על גבי שבכת יציאת האוויר (גריל) ומטפטפת.

במקרים שלהלן יש להפסיק לתפעל את המזגן באופן מיידי, לנתק אותו מרשת החשמל וליצור קשר עם השרות (מספר טלפון בתעודת האחריות).



הפסק את פעולת המזגן ונתק את התקע החשמלי.



- פעולת המזגן מלווה ברעש חזק
- המזגן פולט ריחות רעים תוך כדי פעולתו
- דליפת מים בחדר
- מפסק הפחת או הנתיך האוטומטי קופצים לעתים תכופות
- מים או חומר כלשהו אחר הותזו בשוגג על המזגן
- כבל המתח והתקע החשמלי מתחממים באופן חריג

◆ שירות התקנה – דגשים להתקנה

דגשים להתקנה



1. ההתקנה תתבצע על ידי טכנאי מוסמך, בהתאם לחוקים ולתקנות הרלוונטיים ולמדריך זה.
2. אם המזגן אינו מצויד בתקע חשמלי, חבר אותו ישירות ללוח החשמל באמצעות נתיך אוטומטי. כל הקטבים של הנתיך האוטומטי צריכים להיות מנותקים, ומרווח המגעים יהיה לפחות 3 מ"מ.

דרישות בסיסיות ממקום ההתקנה

התקנה במקומות שלהלן עלולה לגרום לתקלות. אם לא ניתן לשנות את מקום ההתקנה, צור קשר עם מוקד השירות (פרטים בגב החוברת).

- מקומות חשופים למקורות חום חזקים, אדים, גזים דליקים או נדיפים
- מקומות שיש בהם קרינה אלקטרומגנטית בתדר גבוה שמקורה בציוד שידור, תכת ומכשור אלקטרוני רפואי.
- מקומות חשופים לרמת מליחות גבוהה, כגון חוף הים.
- מקומות חשופים לשמן מכונות באוויר.
- מקומות חשופים לגז גופרי, כגון כאלה הקרובים למעיינות חמים.
- מקומות בעייתיים אחרים.

בחירת מקום התקנה ליחידה הפנימית

1. יש לשמור על פתחי הכניסה ויציאת האוויר במצב פנוי, כדי לאפשר זרימת אוויר חופשית בחלל החדר.
2. בחר מקום המאפשר ניקוז קל ופשוט של מי העיבוי וחיבור נוח בין היחידה הפנימית לבין היחידה החיצונית.
3. בחר מקום שאינו נגיש לילדים.
4. התקן את המזגן במקום המסוגל לשאת את משקלו ואת הרעידות הנוצרות במהלך הפעולה בלי ליצור רעש חריג.
5. הקפד להשאיר מרווח פנוי סביב המזגן, כדי לאפשר גישה לצורך תחזוקה שוטפת. התקן את היחידה הפנימית בגובה של מינימום 250 ס"מ מהרצפה. **אסור** להניע ידנית את מדפי האוויר האופקיים. **אסור** להכניס ידים לפתח יציאת אוויר.
6. ההתקנה תהיה לפחות 1 מטר ממקלט טלוויזיה או ממכשירי חשמל אחרים.
7. בחר מקום המאפשר לשלוף את המסנן בקלות.
8. הקפד להתקין את היחידה הפנימית בהתאם לדרישות תרשים ההתקנה.

בחירת מקום התקנה ליחידה החיצונית

1. בחר מקום כזה שהרעש והאוויר הנפלטים מהיחידה לא יפריעו לשכנים, לבעלי-חיים וצמחייה.
2. בחר מקום המאפשר איוורור נאות..
3. בחר מיקום שבו אין הפרעה לפתחי כניסת ויציאת האוויר.
4. מקום ההתקנה של היחידה החיצונית יהיה כזה שיעמוד במשקל היחידה ובזעזועים שהוא מפיקה ויאפשר לבצע את עבודת ההתקנה האופן בטוח.
5. ההתקנה תתבצע במקום יבש, אך לא חשוף לקרינת שמש ישירה או לרוח חזקה.
6. הקפד להתקין את היחידה החיצונית בהתאם לדרישות תרשים ההתקנה, ובאופן המאפשר גישה נוחה לביצוע תחזוקה ותיקונים.
7. הפרש הגובה בין היחידה הפנימית לבין היחידה החיצונית לא יעלה על 5 מטרים, ואורך הצנרת המקשרת בין היחידות לא יעלה על 10 מטרים.
8. בחר מקום שאינו נגיש לילדים.
9. בחר מקום המאפשר התקנה שאינה חוסמת מעבר ואינה פוגעת בחזות הסביבה.

הוראות בטיחות למכשירי חשמל ביתיים

1. יש לחבר את המזגן למקור מתח בערך הנקוב במפרט המזגן ובאמצעות מעגל בלעדי למזגן וכבל מתח בקוטר מתאים.
2. אין למשוך את כבל המתח בחוזקה.
3. ההתקנה תתבצע על ידי טכנאי מוסמך, אשר ידאג להארקה תקינה עם חיבור להתקן הארקה תקני. מתג האוויר יהיה מסוג המופעל באופן מגנטי או תרמי, כדי להגן על המזגן מפני קצר ועומס יתר.
4. המרחק המינימלי בין המזגן לבין משטח דליק יהיה 1.5 מטר.

שים לב:

- וודא שחוט הפאזה, חוט ה-0 וחוט ההארקה של שקע החשמל הביתי מחוברים בהתאם לתרשים החשמלי ובהתאם לחוק החשמל.
- חיווט שגוי עלול לגרום לשריפה.

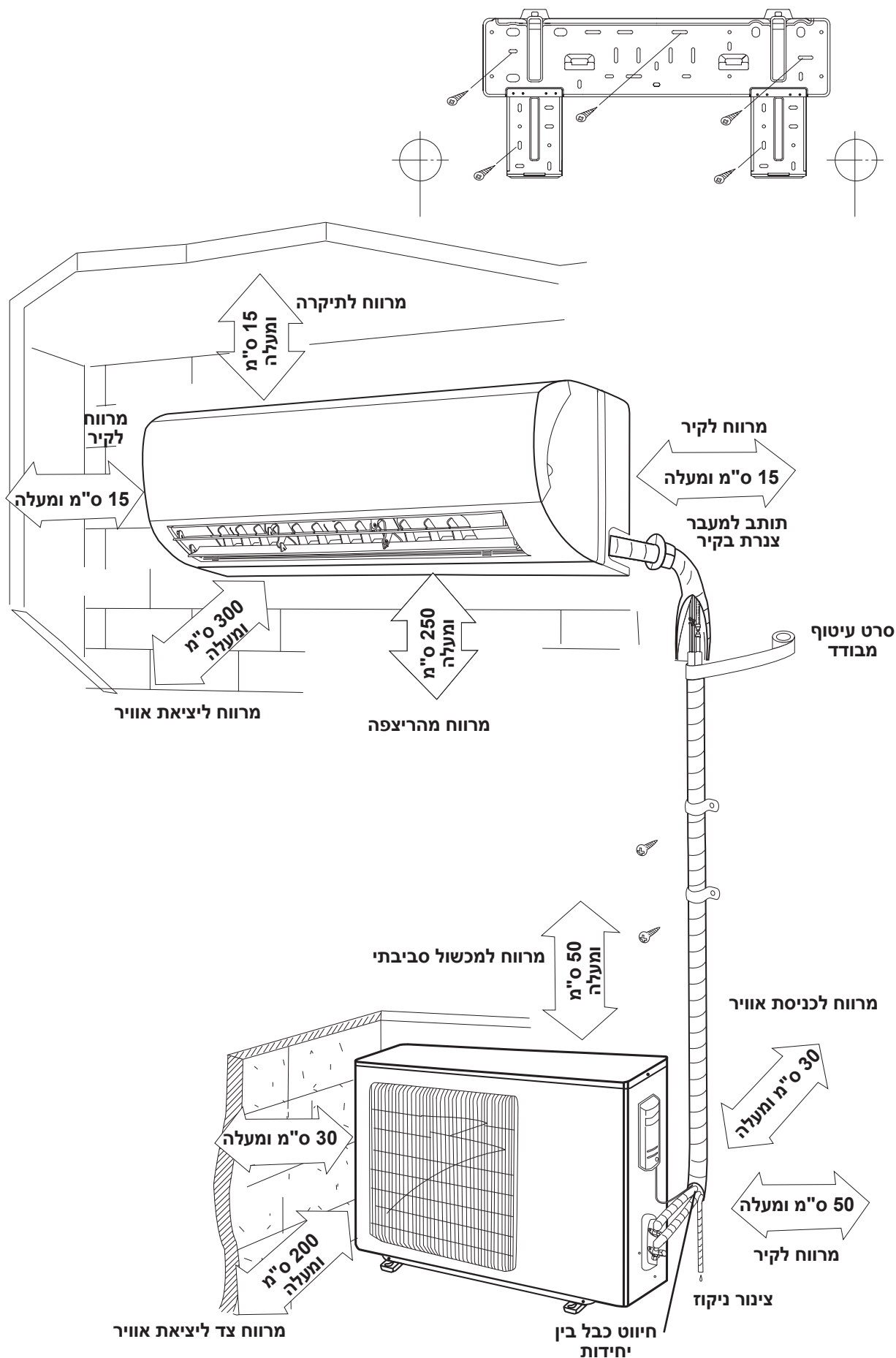
דרישות הארקה

1. מזגן אוויר הוא מכשיר חשמלי מסוג 1 (type 1 electric appliance), ולכן יש לבצע בדיקת מעגל הארקה.
2. החוט בצבע צהוב-ירוק משמש לחיבור הארקה ואין לעשות בו שום שימוש אחר. אסור לחתוך אותו ולחבר אותו באמצעות בורג, הדבר עלול לגרום להתחשמלות.
3. התנגדות מעגל ההארקה חייבת לעמוד בדרישות חוק החשמל.
4. חיבור החשמל הביתי חייב להיות מצויד במגע הארקה תקני. אסור לחבר את חוט ההארקה לנקודות הבאות:
 - ① צינור ברז
 - ② צינור גז
 - ③ צינור ביוב
 - ④ נקודות נוספות שאינן עומדות בדרישות התקנים הרלוונטיים.

דרישות נוספות

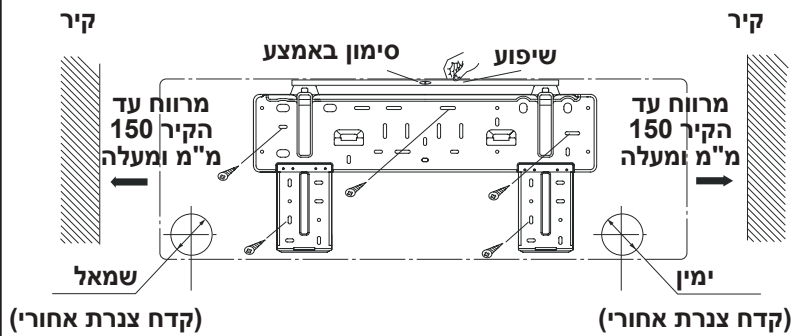
1. אופן חיבור המזגן וכבל המתח כמו גם אופן חיבור הכבל המקשר בין-היחידות חייבים להתבצע בהתאם לתרשים החשמלי המצורף למזגן.
2. יש להחליף את הנתיך השרוף בנתיך מדגם מתאים ובעל ערך מתח נקוב המופיעים בכיתוב שעל גבי הפיקוד או על גוף הנתיך המקורי.
3. יש לבצע את ההתקנה בהתאם לתקנות החלות במקום ההתקנה.
4. המזגן אינו מיועד לשימושם של בני אדם (וילדים) הסובלים ממגבלות גופניות, חושיות או מנטליות, או כאלה חסרי ניסיון וידע בהפעלת מכשירים מסוג זה, אלא אם קיבלו הדרכה על הפעלת המזגן מאדם האחראי לבטיחותם שגם יפקח עליהם.
5. אין לאפשר לילדים לשחק במזגן.

מידות להתקנה



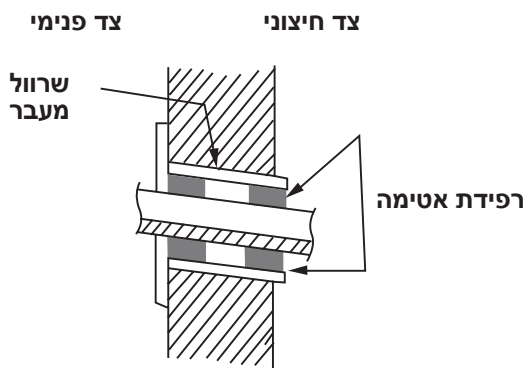
♦ התקנת היחידה הפנימית

הרכבת סרגל ההתקנה



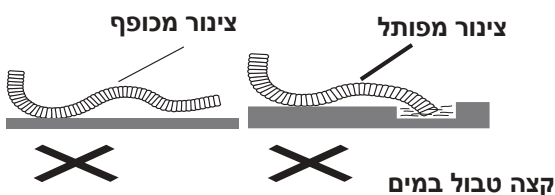
1. הקפד להתקין את סרגל ההתקנה באופן אופקי. צינור ניקוז המים נמצא בצד שמאל, ולכן צד זה צריך להיות נמוך יותר מצד ימין.
2. הרכב את סרגל ההתקנה על הקיר במקום המיועד.
3. וודא שסרגל ההתקנה מקובע היטב לקיר כך שיוכל לשאת משקל של 60 ק"ג ושהמשקל מתחלק באופן שווה בין כל הברגים.

קדח הצנרת



1. קדח בקיר קדח למעבר הצנרת להיות משופע מעט כלפי מטה בכיוון חוץ.
2. הכנס את שרוול מעבר הצנרת לקדח שבקיר; השרוול מיועד להגן על הצנרת ועל החיווט החשמלי מפני נזק אפשרי במעבר דרך הקיר.

התקנת צינור ניקוז המים



1. כדי להבטיח ניקוז יעיל, יש לנתב את צינור הניקוז בשיפוע כלפי מטה.
2. אין לפתל או לכופף את צינור הניקוז, ואין לטבול את קצהו במים.
3. צפה את קטע הצינור הארוך העובר בתוך המבנה בחומר בידוד.

חיבור החיווט לבין היחידה הפנימית

1. פתח את הפנל הקדמי כלפי מעלה.
2. שחרר את בורגי ההידוק של לוחית החיפוי והסר את הלוחית ממקומה.
3. העבר את כבל המתח דרך הקדח בחלקה האחורי של היחידה הפנימית ומשוך אותו החוצה.
4. בצע את כל חיבורי החיווט בהתאם לתרשים החשמלי המופיע על המזגן.
5. העבר את כבל המתח בחריץ המעבר, כסה אותו בלוחית החיפוי והדק את הלוחית על הכבל.
6. סגור את הפנל הקדמי.
7. ביחידות מסוג קירור או חימום בלבד, ניתן להעביר את כבל הפיקוד דרך מחבר היחידה הפנימית. הדק את הכבל בעזרת התפס שמתחת לזיוד גוף המזגן.

◆ התקנת היחידה הפנימית

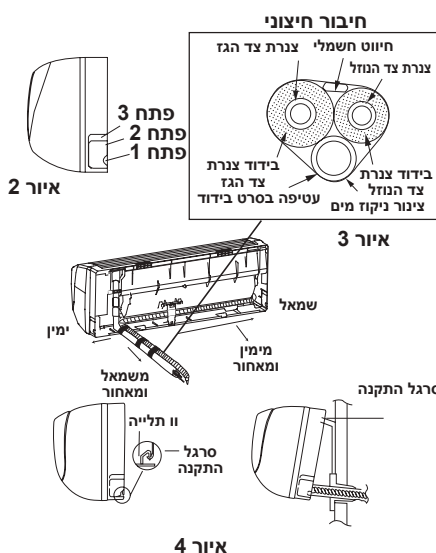
שים לב:

אם אורך הכבל בין היחידות אינו ארוך במידה מספקת, צור קשר עם מחלקת השירות כדי לרכוש כבל באורך מתאים; אסור להאריך את הכבל על ידי חיבור קטע כבל נוסף.

- יש להקפיד על ביצוע עבודות החיווט; חיווט לקוי או שגוי גורם לתקלות.
- הדק היטב את בורגי המגעים ומנע חיבורים רופפים.
- לאחר הידוק בורג המגע, משוך קלות את החוט כדי לוודא שהוא מהודק היטב.
- חיבור הארקה לקוי עלול לגרום להתחשמלות.
- יש להדק היטב את לוחית החיפוי כדי לקבע את הכבל המקשר למקומו. התקנה לקויה המאפשרת חדירת אבק ולחות, או מגע חשמלי רופף עלולים לגרום לשריפה או להתחשמלות.
- יש להתקין ממסר פחת ומתג אוויר העומדים בדרישות מפרטי המזגן.

התקנת היחידה הפנימית

- ניתן לנתב את הצנרת מצד ימין, מימין ומאחור, משמאל או משמאל ומאחור.



1. כדי לנתב את הצנרת והחיווט בצד שמאל או בצד ימין של היחידה הפנימית, יש לחתוך את הפתחים במארז לפי הצורך (ראה איור 2).

(1) לצורך ניתוב החיווט בלבד, חתוך את פתח 1 בלבד.

(2) לצורך ניתוב החיווט והצנרת, חתוך את פתחים 1 ו-2 (לפי הצורך, חתוך גם את פתח 3).

2. משוך את הצנרת מגוף המזגן, כרוך את הצנרת ואת החיווט בסרט בידוד והעבר אותם יחד דרך הקדח (ראה איור 3).

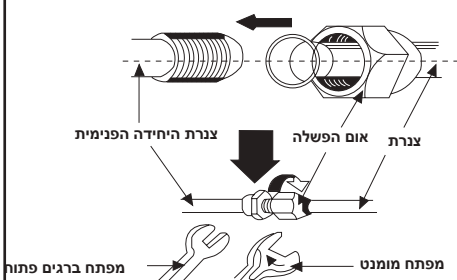
3. תלה את היחידה הפנימית על סרגל ההתקנה על ידי הכנסת הלשוניות שבחלקו העליון של הסרגל לחריצים המיועדים שבגב היחידה הפנימית; וודא שהיחידה מקובעת היטב לסרגל ההתקנה. (ראה איור 4).

התקנת הצנרת המקשרת

1. כוון את חיבורי ההפשלה כך שקווי האורך העוברים דרך מרכזיהם יתלכדו.
2. הדק את אום ההפשלה ביד ולאחר מכן הדק אותו בעזרת מפתח ברגים מומנט, לפי הטבלה שלהלן.

טבלת ערכי מומנט הידוק

מומנט הידוק (N*m)	קוטר האום המשושה	עובי דופן במ"מ
15~20	φ 6	0.8
31~35	φ 9.52	0.8
50~55	φ 12	1.0
60~65	φ 16	1.2



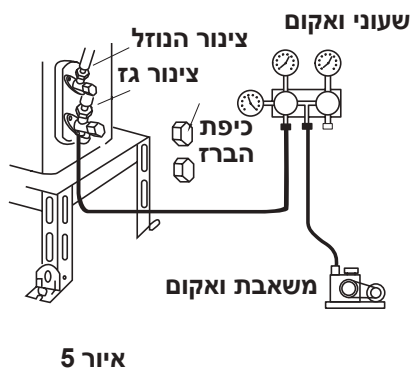
הערה: חבר תחילה את הצינור המקשר ליחידה הפנימית ולאחר מכן ליחידה החיצונית. כופף את הצנרת בזהירות כדי לא לגרום לה נזק. אין להדק את אום החיבור יתר על המידה מחשש לדליפה.

התקנת היחידה החיצונית

1. פרק את ידית הלוח הימני, או את לוח החזית של היחידה החיצונית.
 2. פרק את תפס הכבל, חבר את כבל המתח המקשר וקבע אותו לפס המגעים. החיווט צריך להתאים לחיווט היחידה הפנימית.
 3. הדק את כבל המתח המקשר בעזרת תפס כבל, ליחידת הקירור או החימום, הדק את כבל הפיקוד בעזרת התפס ולאחר מכן חבר את המחבר הנגדי.
 4. וודא שהכבל מקובע היטב.
 5. התקן את הידית או את לוח החזית.
- שים לב:** • חיווט שגוי עלול לגרום לתקלות.
- לאחר קיבוע הכבלים, וודא שנותר מרווח פנוי בין החיבור לבין מקום ההידוק במוליך.

ריקון אוויר ובדיקת דליפות

• ריקון אוויר ובדיקת דליפות



1. חבר את צינור טעינת הקרר של ברז הסעפת לפתח הוספת הגז של ברז הלחץ הנמוך (ברזי הלחץ הנמוך והגבוה חייבים להיות סגורים היטב).
2. חבר את חיבורי צינור טעינת הקרר למשאבת הוואקום.
3. פתח במלואו את ברז הסעפת Lo.
4. הפעל את משאבת הוואקום כדי לרוקן את האוויר. תחילה שחרר קמעא את אום ברז הלחץ הנמוך, כדי לוודא כניסת אוויר מבחוץ.
5. בתום פינוי האוויר מהמערכת, סגור את ברז Lo של סעפת הברזים כדי לעצור את משאבת הוואקום. (המשך לרוקן את האוויר מהמערכת יותר מ-15 דקות וודא קריאת שעונים $-1.0 \times 10^5 \text{pa}$ (-76cmHg)).
6. פתח במלואו את ברזי הלחץ הגבוה והלחץ הנמוך.
7. נתק את צינור טעינת הקרר מפתח הטעינה של ברז הלחץ הנמוך.
8. הדק את כובע ברז הלחץ הנמוך. (ראה איור 5).

◆ התקנת היחידה החיצונית

• איתור דליפות

בדוק דליפות במחברים בעזרת מי סבון או גלאי דליפות.

נקודת בדיקה של
היחידה הפנימית

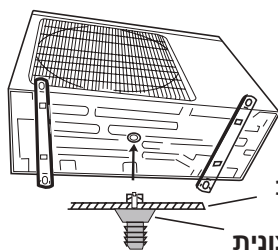
נקודת בדיקה של
היחידה הפנימית



ניקוז מים מהיחידה החיצונית (בדגם משאבת חום בלבד)

כאשר המזגן פועל במצב חימום, מי העיבוי ומי ההפשרה מתנקזים ביעילות דרך צינור הניקוז.

התקנה: התקן את ברך הניקוז של היחידה החיצונית בקדח בקוטר 25 בלוח הבסיס וחבר את צינור הניקוז לברך באופן שמאפשר להרחיק את המים מהיחידה החיצונית.

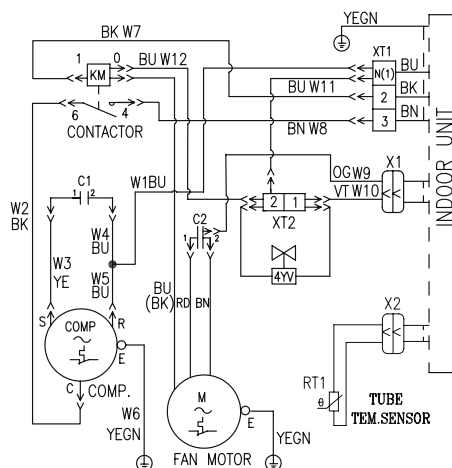


מסגרת

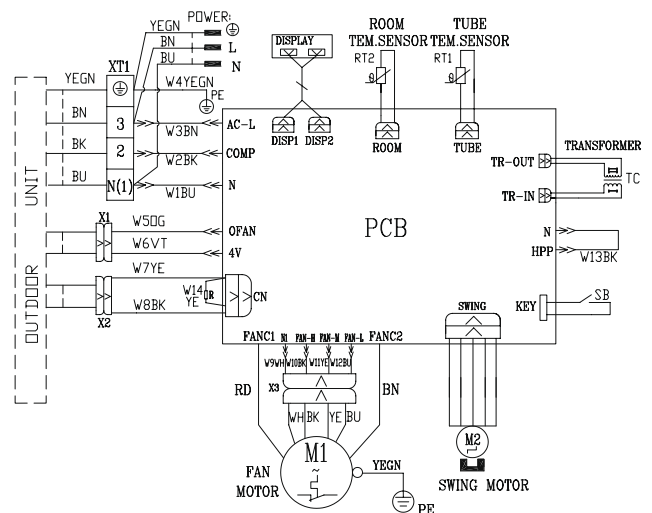
ברך ניקוז יחידה חיצונית

סכמות חשמל

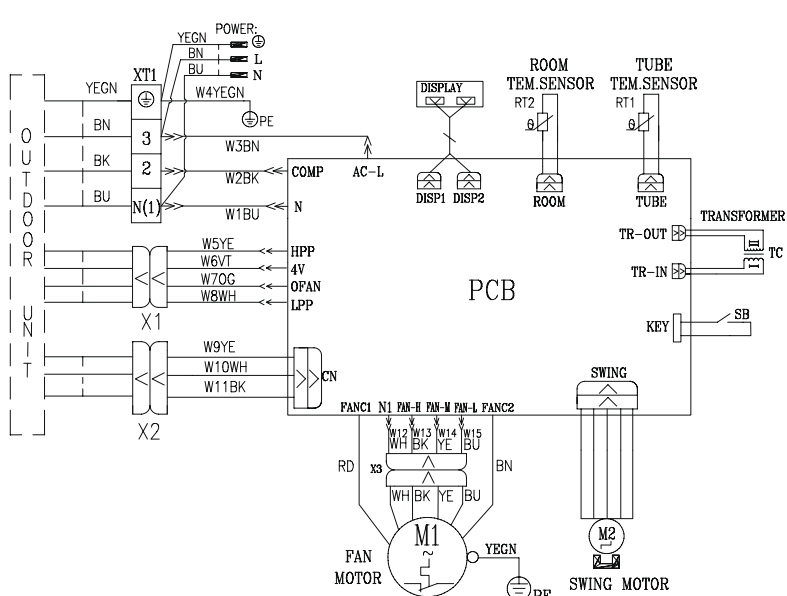
TADIRAN 25R, 30R יחידה חיצונית



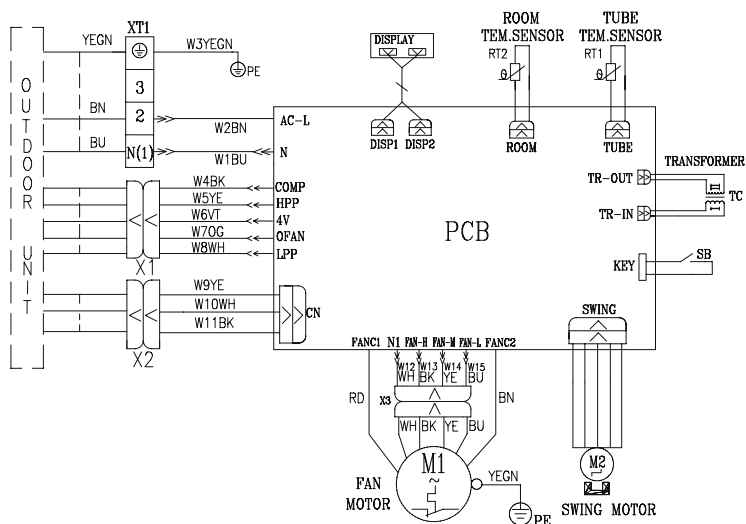
יחידה פנימית TADIRAN 25R, 30R



TADIRAN 35R פנימית



יחידה פנימית תלת-פאזי TADIRAN 35/3R



בדיקות לאחר ההתקנה

נקודות לבדיקה	תקלה אפשרית
האם המזגן מקובע היטב למקומו?	המזגן עלול ליפול, להתנדנד או להרעיש.
האם נבדקה דליפת קרר?	תת-תפוקה בקירור (או בחימום).
האם הבידוד התרמי מספיק? (על צנרת בין יחידות)	התעבות וטפטוף מים. (על צנרת בין יחידות)
האם ניקוז המים יעיל?	התעבות וטפטוף מים.
האם הספקת המתח למזגן מתאימה לערך המתח הנקוב המופיע בלוחית הנתונים?	תקלת חשמל או לנזק לחלקי היחידה.
האם החיווט החשמלי וחיבורי הצנרת הותקנו לפי המפרט ובאופן בטוח?	תקלת חשמל או לנזק לחלקי היחידה.
האם המזגן מחובר להארקה תקינה?	זליגת זרם.
האם פתחי הכניסה והיציאה של האוויר במזגן מכוסים?	תת-תפוקה בקירור (או בחימום).

בדיקת פעולה

1. טרם הבדיקה

- (1) אין להפעיל את מפסק המתח, אלא רק לאחר סיום כל שלבי ההתקנה.
- (2) החיווט החשמלי יתבצע באופן תקין ובטוח.
- (3) ברזי הניתוק של הצנרת המקשרת יהיו פתוחים.
- (4) יש להרחיק מהמזגן את כל הפסולת והלכלוך.

2. בדיקת הניסיון

- (1) הרם את הנתוך הראשי ולחץ על מפסק ההפעלה הראשי ON/OFF בשלט-רחוק כדי להפעיל את המזגן.
- (2) לחץ על לחצן MODE, לבחירת מצב הפעולה - קירור, חימום או איוורור - כדי לבדוק אם המזגן פועל באופן תקין.

מוקד שירות לקוחות
מכל טלפון
1-700-700-946 